

milalaliu gami 歡迎歌

Welcome Song

被稱為 milalaliu gami 的歌不外乎在喜慶、宴會、家屋落成、朋友相聚等場合一面以歌助興，一面即興地唱出現場的氣氛，藉著歌聲的傳遞與即興歌詞的巧妙運用達到賓主盡歡的境界。因此這首 milalaliu gami 當中，領唱者的即興能力，和他對實詞與虛詞間的搭配運用的技巧，決定了這首歌和腔應答承續的好壞。目前台東馬蘭阿美會 milalaliu gami 即興領唱的已寥寥無幾，這也是阿美族複音民歌傳承的最大隱憂。這首歌共演唱了十二段，每段都有一句即興的歌詞與運用不同虛詞母音的和腔。

- (一) hamida kogamalu nomida
這樣 坐下來 我們
(我們這樣作下來)
- (二) ilago sinisi namidila! Taipei, nidenjie dolaliu nomida
來 老師 從...來 台北 聆聽 唱歌 我們
(吳老師從台北來聽我們唱歌)
- (三) Sogababan nomida balidemo dolaliu
唱的美好 我們 聽 唱歌
(因為您來聽我們美好的歌唱)
- (四) hadomaan samisi misian nomida badenje dolaliu
好好唱 不可以 錯的 我們 聽 歌
(您來聽我們唱歌，我們應好好唱不可以唱錯)
- (五) dejidenilan izuwazuwai nialo golaliu nomida falagau
要聽 任何 地方 歌 我們 馬蘭
(他要聽我們馬蘭的歌)
- (六) gamosa ligaga hadini golaliu
你們 兄弟姊妹 是這樣 歌
(你們兄弟姊妹們，我們的歌就是這樣)
- (七) gahamadagan nomida golaliu amis a damelau
高興 我們的 歌 阿美 人
(我們很高興唱我們阿美族人的歌)
- (八) agadawalan golaliu nomida amis a damelau
不要忘記 歌 我們 阿美 人
(也不要忘了我們阿美族人的歌)
- (九) misalio gojimajima dolaliu nomida amis a damelau
喜歡 每一個人 歌 我們 阿美 人
(每個人都喜歡我們阿美族人的歌)
- (十) ganaagnia gohadiliai miolischai dolagaut nomida

很好 這樣 講話 走路 我們

(我們一面走路一面講話，這樣很好)

(形容一面朗誦式的領唱和吟誦式的和腔)

(十一) agabidawalan golamo golaliu noancis damelau

不要忘記 你們的 歌 阿美族 人

(不要忘了你們阿美族人的歌)

(十二) Ohannago Soigolai alaliu nomagol !

講 最後 歌 我們的

(最後我們就這樣唱我們的歌)